**OROSZ NYELV**

Évi óraszám: 148 (12. évfolyam: 128)

*9-10. évfolyam*

*Kommunikációs szándékok*

1. Információcseréhez kapcsolódó kommunikációs szándékok kifejezése

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| dolgok, személyek, állapotok azonosítása, leírás, magyarázat, emlékeztetés | *Что это? Кто это?* *Это книга или журнал?* *Что это? А это что? Что это за книга?**Кто это? Это мальчик или девочка?* | *Это книга. Это мальчик.**Это книга. Книга.**Это книга. А это журнал.**Это интересная книга.**Это мальчик.*  |
| információkérés | *Как тебя / Вас зовут? Где ты живёшь / Вы живёте?**Где школа / музей / банк / парк / театр / цирк / кино / почта / касса / туалет?**Сколько стоит гамбургер / торт / кефир / какао / шоколадка?* | *Меня зовут…**Я живу…**Вот… Здесь… Направо, налево, прямо.**Здесь рядом, где парк.**100 форинтов. 3 рубля. 21 рубль.* |
| igenlő vagy nemleges válasz, információadás | *Это книга?*  | *Да, это книга. Да, конечно.* *Нет, это журнал. Что ты / Вы! Это журнал. Да нет! Это журнал.* |
| kognitív tartalmak kifejezése: tudás, nem tudás, ismerés, nem ismerés, bizonyosság, bizonytalanság | *Ты не знаешь/ Вы не знаете, где Борис Степанович?*  | *Я знаю, где Борис Степанович.**Я не знаю. Ой, я не знаю, где он сейчас.* |

2. Személyes beállítottság kifejezésére szolgáló kommunikációs szándékok kifejezése

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| vélemény-nyilvánítás | *По моему… Я думаю, что* |  |
| állapotok, események, cselekvések megítélése: dicséret, kritika, valaki igazának az elismerése |  | *Правильно. Хорошо. Очень хорошо. Верно. Совершенно верно. Ты молодец. Вы молодцы. Умница. Вот это да! Вот это вот! Вооо!**Неправильно. Плохо. Это очень плохо! Как это возможно? Как тебе не стыдно?!* *Ты прав/а, Вы правы. Я согласен/согласна с тобой/ с Вами.* |
| állásfoglalás elvárása: véleménykérés | *Как ты думаешь?* *Как Вы думаете?* | *По-моему… Я думаю,что…* |
| egyetértés, egyet nem értés, ellentmondás, ellenvetés | *Пойдём в кино?**Ты согласен/согласна?* | *Ладно. Ну, ладно.* *Я согласен / согласна.* *Ты прав/а. Вы правы.**Я не согласен / согласна. Ты не прав/а. Вы не правы.* |
| értékítélet: érdeklődés, kívánság, tetszés, nem tetszés | *Это хорошо? Приятно? Это плохо? Неприятно?**Вкусно? Невкусно?* | *Это хорошо. Это прелесть! Очень приятно! Надо же! Это плохо. Ой, это плохо! Тьфу, это плохо!* |
| modalitás: akarat, kívánság, képesség, szükségesség, lehetőség, szándék, ígéret, terv | *Ты хочешь / Вы хотите…?**Ты должен/ должна писать…?* *Ты можешь играть на гитаре?**Ты умеешь играть на гитаре?**Можно?* | *Я хочу… Я иду в кино / зоопарк / магазин.**Да, я должен/должна…**Я могу играть на гитаре.**Я умею играть на гитаре.**Да, можно. Нет, нельзя.* |

3. Érzelmek kifejezésére szolgáló kommunikációs szándékok kifejezése

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| rokonszenv, sajnálkozás, ellenszenv | *Тебе нравится…?* | *Конечно, мне очень нравится… Я люблю… Это очень вкусно!**Мне жалко! Мне жаль! Очень жалко!**Мне не нравится… Я не люблю… Я ненавижу…**Тьфу!* |
| öröm | *Ты рад/а? А вы рады?* | *Да, я очень рад/а.* *Я счастлив/а. А ты?* |
| elégedettség | *Ты доволен/довольна? Вы довольны?* | *Да, я доволен/довольна.* |
| meglepetés | *Надо же! Прелесть!* | *Как хорошо! Удивительно!* |
| tanácstalanság | *Что делать? Что мне делать?* | *С ума сойти!* |
| remény | *Может быть он придёт?**Возможно?* | *Да, может быть!**Возможно. Да, возможно.* |
| bánat, elégedetlenség | *Тебе не грустно?**Ты доволен/довольна?* | *Грустно. Очень грустно.**Нет, я недоволен/довольна с ним/ сней/ с ними.* |

4. A partner cselekvését befolyásoló kommunikációs szándékok kifejezése

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| felszólítás, kérés, udvarias kérés segítségkérés | *Встань/те, открой/те, напиши/те, запиши/те, читай/те, считай/те, продолжай/те, садись/тесь, входи/те, закрой/те…**Прошу встать. Принеси, пожалуйтста..!**Помоги мне/ Помогите мне.* |  |
| reklamálás | *Извини/те, но я не знаю. почему это так?**Спасибо.* | *Понятно, я принесу другой аппарат. Пожалуйста. Вот.**Не за что!* |
| javaslat | *Пойдём в кино.**Ты не хочешь пойти в кино?* | *Пойдёмте! Я тоже хочу.* |
| engedélykérés | *Можно мне пойти в кино?* |  |
| engedély megadása, elutasítása | *Конечно.**Можно. Пожалуста.**Нельзя. Ты болен.*  |  |
| kínálás, meghívás | *Пожалуйста. Вот торт/ котлеты/пельмени суп/конфеты. Бери/те. Вот кола/пиво/сок/ водка.**Приходи/те, приезжай/те в гости. Приходи/те к нам. Приходите на чай!**Приходите на вечеринку!* | *Спасибо. С удовольствием.**Спасибо. Я очень рад/а.* |

5. Társadalmi konvenciókhoz szükséges kommunikációs szándékok kifejezése

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| kapcsolatfelvétel: köszönés, üdvözlés, érdeklődés hogylét iránt és ezekre reagálás, bemutatás, bemutatkozás, megszólítás, engedélykérés | *Здравствуй/те! Привет!**Доброе утро1 Добрый день!**Добрый вечер! Спокойной ночи!**Как дела?**Как тебя/Вас зовут?* *Девушка! Анна Павловна! Мама! Сергей Петрович!**Разрешите представиться!* | *Здравствуй/те! Привет!**Спасибо, хорошо. Спасибо.**Меня зовут…**Очень приятно!* |
| kapcsolat befejezése: búcsúzás, üdvözlés, jókívánságok | *До свидания! Пока!**С днём рождения!* *С новым годом!* | *До свидания! Пока!**Спасибо.**С новым годом!* |
| kapcsolattartás:bocsánatkérés,köszönet és azokra reagálás | *Извини/те…**Спасибо.* | *Ничего!* *Не за что!* |

6. Interakcióban jellemző kommunikációs szándékok kifejezése

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| párbeszéd: beszélési szándék jelzése | *Извините, пожалйста, я не знаю, где…**Извините, вы не знаете, где…* | *Вы не знаете? Я тоже не знаю./ Я знаю, недалеко. Здесь, рядом.* |
| a megértés biztosítása:visszakérdezés, ismétléskérés,megerősítés,betűzés kérése, betűzés,nem értésfelkérés lassabb, hangosabb beszédre | *А! Где…? Вы хотите знать, где…?**Повторите, пожалуйста!**Мне непонятно, повторите ещё раз!**Повторите имя по буквам!**Я не понял/а, скажите, пожалуйста, медленнее, громче!* | *Да, я хочу знать, где….**С удовольствием.* |

*b) Fogalomkörök*

|  |  |
| --- | --- |
| Létezés kifejezése | *Это книга. Это мальчик.* A magyartól eltérő sajátosságok. |
| Cselekvés kifejezése | *играть, жить, говорить* típusú igék jelen, múlt és összetett jövő idejű alakjai.*написать, прочитать* típusú igék egyszerű jövő idejű alakjai. Az igei paradigma­rendszer fokozatos kiépítése kijelentő módban. *Слушай! Прочитай! Открой! Закрой!Пиши! Напиши!* A felszólító mód kifejezésének megértése, reakció a felszólításra. |
| Birtoklás kifejezése | *у меня есть…, чей, мой, твой, наш, ваш, его, её.**Книга мальчика, книги мальчика, мальчиков.*  |
| Térbeli viszonyok | *направо, налево, прямо, на столе, в машине.**В школу, на улицу.*  |
| Időbeli viszonyok | *Вчера, сегодня, завтра.**Часто, всегда, никогда.**В четверг, в пятницу.**Летом, осенью, зимой, весной…**В январе, в феврале…**Утром, днём, вечером…*  |
| Függő beszéd | *Он сказал, что завтра приедет.* |
| Mennyiségi viszonyok | *100 грамм колбасы, 100 грамм водки, литр молока и т.д.**Мне 11 лет. Ему 3 года. Ей 21 год.**Сейчас 2 часа. Сейчас 5 часов 10 минут.* |
| Minőségi viszonyok | *Большой, маленький. Белый, чёрный, красный, зелёный, голубой, синий, жёлтый.* *Короткий, длинный, худой, полный. Далёкий, близкий. Красивый, чистый, грязный. Быстрый, медленный.* |
| Modalitás | *Хорошо, плохо, далеко, близко, быстро, медленно.* |
| Esetviszonyok | *Это книга. Я вижу книгу. Книга мальчика на столе. Я даю книгу мальчику. Я гуляю с мальчиком. В книге красивая картина.*Az orosz esetviszonyok alapvető alakjai egyes és többes számban néhány elöljárószóval és azok nélkül. |
| Logikai viszonyok | *и, а, но, или, который, где, когда, потому что.* |
| Szövegösszetartó eszközök | Személyes névmások.Это*, мой, твой, наш, ваш, его, её, который.*  |

*OROSZ*

*11-12. évfolyam*

Évi óraszám: 148 / 128

*Kommunikációs szándékok*

1. Információcseréhez kapcsolódó kommunikációs szándékok kifejezése

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| dolgok, személyek, állapotok azonosítása, leírás, magyarázat, emlékeztetés | Что это? Кто это?Это книга или журнал? Что это? А это что? Что это за книга?Кто это? Это мальчик или девочка?*Сегодня вторник?**Ты помнишь, когда будет вечеринка?**Почему он опоздал?* | Это книга. Это мальчик.Это книга. Книга.Это книга. А это журнал.Это интересная книга.Это мальчик. *Да, вторник.**Да, помню, 15-ого ноября.**Потому что, он заболел.* |
| információkérés | Как тебя / Вас зовут? Где ты живёшь / Вы живёте?Где школа / музей / банк / парк / театр / цирк / кино / почта / касса / туалет?Сколько стоит гамбургер / торт / кефир / какао / шоколадка?*Когда у тебя день рождения?**Куда идёт автобус №7?**Как поехать на Красную площадь?**Где можно делать пересадку?**Где купить билеты в театр?* | Меня зовут…Я живу…Вот… Здесь… Направо, налево, прямо.Здесь рядом, где парк.100 форинтов. 3 рубля. 21 рубль.*Послезавтра.**На Таганку.**На метро до станции Охотный ряд.**На Арбатской.**В театральной кассе или в подземных переходах. В киоске.* |
| igenlő vagy nemleges válasz, információadás | Это книга? *Книга лежит в комнате на столе?**Это твоя книга?**Там много книг?* | Да, это книга. Да, конечно. Нет, это журнал. Что ты / Вы! Это журнал. Да нет! Это журнал.*Да, на столе. Нет, у телевизора.**Да, моя. Нет, это книга Виктора.* *Да, много. Нет, мало.* |
| kognitív tartalmak kifejezése: tudás, nem tudás, ismerés, nem ismerés, bizonyosság, bizonytalanság | Ты не знаешь/ Вы не знаете, где Борис Степанович? *Ты знаешь Виктора?**Ты уверен/а, что Виктор сегодня придёт на вечеринку?* | Я знаю, где Борис Степанович.Я не знаю. Ой, я не знаю, где он сейчас.*Да, знаю. Нет, не знаю.**Да, я уверен/а, что он придёт.**Нет, я не знаю точно, может быть, что он опаздыдает. Может быть не придёт. Возможно, что он болен.*  |

2. Személyes beállítottság kifejezésére szolgáló kommunikációs szándékok kifejezése

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| vélemény-nyilvánítás | По-моему… Я думаю, что | *По-твоему/по Вашему, это так?* |
| állapotok, események, cselekvések megítélése: dicséret, kritika, valaki igazának az elismerése |  | Правильно. Хорошо. Очень хорошо.Верно. Совершенно верно. Ты молодец.. Вы молодцы. Умница. Вот это да! Вот это вот! Вооо!Неправильно. Плохо. Это очень плохо! Как это возможно? Как тебе нестыдно?! Ты прав/а, Вы правы. Я согласен/согласна с тобой/ с Вами. |
| állásfoglalás elvárása: véleménykérés | *Как ты думаешь?**Как Вы думаете?**Какое ваше мнение об этом?* | *Я не знаю, я ещё не думала об этом.* |
| egyetértés, egyet nem értés, ellentmondás, ellenvetés | *Вы за или против?* | *Я с вами согласен/согласна.**У меня другое мнение. Я с вами несогласен/согласна.* |
| értékítélet: érdeklődés, kívánság, tetszés, nem tetszés | *Тебя интересует музыка?**Ты не хочешь прочитать книгу Булгакова?* | *Да, интересует. Нет, я не люблю музыку. Я предпочитаю литературу.**Да, очень.* |
| modalitás: akarat, kívánság, képesség, szükségesség, lehetőség, szándék, ígéret, terv | *Можно пойти сегодня в театр?**Сегодня я занят/а, но завтра я свободен/свободна и мы можем посмотреть новый фильм. Хорошо? Устраивает?**Какие у тебя планы на лето?* | *Я хочу… Я могу… Я умею…**Я должен… Мне надо…**Да, можно. Нет, нельзя.**Да, хорошо. Ну, ладно.**Я хочу поехать в горы.* |

3. Érzelmek kifejezésére szolgáló kommunikációs szándékok kifejezése

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| rokonszenv, sajnálkozás, ellenszenv | Тебе нравится…?*Ты хочешь/не хочешь…?**Вы хотите/не хотите…?* | Конечно, мне очень нравится… Я люблю… Это очень вкусно!Мне жалко! Мне жаль! Очень жалко!*К сожалению, у меня нет денег.*Мне не нравится… Я не люблю… Я ненавижу…Тьфу! |
| öröm | Ты рад/а? А вы рады? | Да, я очень рад/а. Я счастлив/а. А ты? |
| elégedettség | Ты доволен/довольна? Вы довольны? | Да, я доволен/довольна. |
| meglepetés | Надо же! Прелесть! | Как хорошо! Удивительно! *Что ты говоришь!* |
| tanácstalanság | Что делать? Что мне делать? | С ума сойти! *Ну как же?*  |
| remény | Может быть он придёт?Возможно? | Да, может быть!Возможно. Да, возможно.*Да, можеь быть, что он сегодня ночью придёт.* |
| bánat, elégedetlenség | Тебе негрустно?Ты доволен/довольна?*У меня сегодня плохое настроение.* | Грустно. Очень грустно.Нет, я недоволен/довольна с ним/ с ней/ с ними.*Неужели?* |

4. A partner cselekvését befolyásoló kommunikációs szándékok kifejezése

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| felszólítás, kérés, udvarias kérés, segítségkérés | Встань/те, открой/те, напиши/те, запиши/те, читай/те, считай/те, продолжай/те, садись/тесь, входи/те, закрой/те…Прошу вставать. Принеси, пожалуйтста..!Помоги мне/ Помогите мне.*Ешь/те! Пей/те! Пой/те! Танцуй/те!* |  |
| reklamálás | Извини/те, но я не знаю. почему это так?Спасибо. | Понятно, я принесу другой аппарат. Пожалуйста. Вот.Не за что! |
| javaslat | *Ты/Вы сегодня свободен/свободна?* Пойдём в кино.Ты не хочешь пойти в кино? | Пойдёмте! Я тоже хочу. |
| engedélykérés | Можно мне пойти в кино?*А может быть поехать в цирк? Разреши/те, пожалуйта.* |  |
| engedély megadása, elutasítása | Конечно.Можно. Пожалуста.Нельзя. Ты болен.  |  |
| kínálás, meghívás | Пожалуйста. Вот торт/ котлеты/пельмени суп/конфеты. Бери/те. Вот кола/пиво/сок/ водка.Приходи/те, приезжай/те в гости. Приходи/те к нам. Приходите на чай!Приходите на вечеринку!*Я хочу тебя/Вас пригласить на концерт.*  | Спасибо. С удовольствием.Спасибо. Я очень рад/а. |

5. Társadalmi konvenciókhoz szükséges kommunikációs szándékok kifejezése

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| kapcsolatfelvétel: köszönés, üdvözlés, érdeklődés hogylét iránt és ezekre reagálás, bemutatás, bemutatkozás, megszólítás, engedélykérés | Здравствуй/те! Привет!Доброе утро1 Добрый день!Добрый вечер! Спокойной ночи!Как дела?*Как ты/Вы себя чувствуешь/чувствуете?**Я хочу Вам представить…**Я хочу представиться.* Меня зовут…Как тебя/Вас зовут? Девушка! Анна Павловна! Мама! Сергей Петрович!Разрешите представиться! | Здравствуй/те! Привет!Спасибо, хорошо. Спасибо.*Спасибо, хорошо. Ничего. Плохо.*Меня зовут…Очень приятно! |
| kapcsolat befejezése: búcsúzás, üdvözlés, jókívánságok | До свидания! Пока!С днём рождения! С новым годом!*С приездом! Новосельем!* | До свидания! Пока!Спасибо.С новым годом! |
| kapcsolattartás:bocsánatkérés,köszönet és azokra reagálás | Извини/те…Спасибо. | Ничего! Не за что! |

6. Interakcióban jellemző kommunikációs szándékok kifejezése

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| párbeszéd: beszélési szándék jelzése | Извините, пожалйста, я не знаю, где…Извините, вы не знаете, где… | Вы не знаете? Я тоже не знаю./ Я знаю, недалеко. Здесь, рядом. |
| a megértés biztosítása:visszakérdezés, ismétléskérés,megerősítés,betűzés kérése, betűzés,nem értésfelkérés lassabb, hangosabb beszédre | А! Где…? Вы хотите знать, где…?Повторите, пожалуйста!Мне непонятно, повторите ещё раз!Повторите имя по буквам!*Моя фамилия Новиков. Н как Николай…* Я не понял/а, скажите, пожалуйста, медленнее, громче! | Да, я хочу знать, где….С удовольствием. |

*b) Fogalomkörök*

|  |  |
| --- | --- |
| Létezés kifejezése | Это книга. Это мальчик. A magyartól eltérő sajátosságok. |
| Cselekvés kifejezése | играть, жить, говоритьtípusú igék jelen, múlt és összetett jövő idejű alakjai.написать, прочитатьtípusú igék múlt és egyszerű jövő idejű alakjai. Az igei paradigma­rendszer kijelentő és felszólító módban. Слушай! Прочитай! Открой! Закрой!Пиши! Напиши! *Я бы пошёл на вечеринку.* A feltételes mód kifejezése. |
| Birtoklás kifejezése | у меня есть…, чей, мой, твой, наш, ваш, его, её.Книга мальчика, книги мальчика, мальчиков.  |
| Térbeli viszonyok | направо, налево, прямо, на столе, в машине.В школу, на улицу. *от… до…*  |
| Időbeli viszonyok | Вчера, сегодня, завтра.Часто, всегда, никогда.В четверг, в пятницу.Летом, осенью, зимой, весной…В январе, в феврале…Утром, днём, вечером… *В первой половины дня… Во второй половине дня…* *Ночью…**Весь день…* *Каждый день… Каждый месяц…**По вечерам…* |
| Függő beszéd | Он сказал, что завтра приедет. |
| Mennyiségi viszonyok | 100 грамм колбасы, 100 грамм водки, литр молока и т.д.Мне 11 лет. Ему 3 года. Ей 21 год.Сейчас 2 часа. Сейчас 5 часов 10 минут.*Три года назад…* *С утра до вечера.* |
| Minőségi viszonyok | Большой, маленький. Белый, чёрный, красный, зелёный, голубой, синий, жёлтый. Короткий, длинный, худой, полный. Далёкий, близкий. Красивый, чистый, грязный. Быстрый, медленный.*Красивый, противный.* |
| Modalitás | Хорошо, плохо, далеко, близко, быстро, медленно. *Чуть-чуть.*  |
| Esetviszonyok | Это книга. Я вижу книгу. Книга мальчика на столе. Я даю книгу мальчику. Я гуляю с мальчиком. В книге красивая картина.Az orosz esetviszonyok alapvető alakjai egyes és többes számban néhány elöljárószóval és azok nélkül.*о, об, за, против, напротив, по, при, через, для, с, над, под, около, от, к, из.* |
| Logikai viszonyok | и, а, но, или, который, где, когда, потому что, *поэтому, сколько, то… то…*. |
| Szövegösszetartó eszközök | Это*,* мой, твой, наш, ваш, его, её, который.  |

Évi óraszám: 111

*9-10. évfolyam*

*Kommunikációs szándékok*

1. Információcseréhez kapcsolódó kommunikációs szándékok kifejezése

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| dolgok, személyek, állapotok azonosítása, leírás, magyarázat, emlékeztetés | *Что это? Кто это?* *Это книга или журнал?* *Что это? А это что? Что это за книга?**Кто это? Это мальчик или девочка?* | *Это книга. Это мальчик.**Это книга. Книга.**Это книга. А это журнал.**Это интересная книга.**Это мальчик.*  |
| információkérés | *Как тебя / Вас зовут? Где ты живёшь / Вы живёте?**Где школа / музей / банк / парк / театр / цирк / кино / почта / касса / туалет?**Сколько стоит гамбургер / торт / кефир / какао / шоколадка?* | *Меня зовут…**Я живу…**Вот… Здесь… Направо, налево, прямо.**Здесь рядом, где парк.**100 форинтов. 3 рубля. 21 рубль.* |
| igenlő vagy nemleges válasz, információadás | *Это книга?*  | *Да, это книга. Да, конечно.* *Нет, это журнал. Что ты / Вы! Это журнал. Да нет! Это журнал.* |
| kognitív tartalmak kifejezése: tudás, nem tudás, ismerés, nem ismerés, bizonyosság, bizonytalanság | *Ты не знаешь/ Вы не знаете, где Борис Степанович?*  | *Я знаю, где Борис Степанович.**Я не знаю. Ой, я не знаю, где он сейчас.* |

2. Személyes beállítottság kifejezésére szolgáló kommunikációs szándékok kifejezése

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| vélemény-nyilvánítás | *По моему… Я думаю, что* |  |
| állapotok, események, cselekvések megítélése: dicséret, kritika, valaki igazának az elismerése |  | *Правильно. Хорошо. Очень хорошо. Верно. Совершенно верно. Ты молодец. Вы молодцы. Умница. Вот это да! Вот это вот! Вооо!**Неправильно. Плохо. Это очень плохо! Как это возможно? Как тебе не стыдно?!* *Ты прав/а, Вы правы. Я согласен/согласна с тобой/ с Вами.* |
| állásfoglalás elvárása: véleménykérés | *Как ты думаешь?* *Как Вы думаете?* | *По-моему… Я думаю,что…* |
| egyetértés, egyet nem értés, ellentmondás, ellenvetés | *Пойдём в кино?**Ты согласен/согласна?* | *Ладно. Ну, ладно.* *Я согласен / согласна.* *Ты прав/а. Вы правы.**Я не согласен / согласна. Ты не прав/а. Вы не правы.* |
| értékítélet: érdeklődés, kívánság, tetszés, nem tetszés | *Это хорошо? Приятно? Это плохо? Неприятно?**Вкусно? Невкусно?* | *Это хорошо. Это прелесть! Очень приятно! Надо же! Это плохо. Ой, это плохо! Тьфу, это плохо!* |
| modalitás: akarat, kívánság, képesség, szükségesség, lehetőség, szándék, ígéret, terv | *Ты хочешь / Вы хотите…?**Ты должен/ должна писать…?* *Ты можешь играть на гитаре?**Ты умеешь играть на гитаре?**Можно?* | *Я хочу… Я иду в кино / зоопарк / магазин.**Да, я должен/должна…**Я могу играть на гитаре.**Я умею играть на гитаре.**Да, можно. Нет, нельзя.* |

3. Érzelmek kifejezésére szolgáló kommunikációs szándékok kifejezése

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| rokonszenv, sajnálkozás, ellenszenv | *Тебе нравится…?* | *Конечно, мне очень нравится… Я люблю… Это очень вкусно!**Мне жалко! Мне жаль! Очень жалко!**Мне не нравится… Я не люблю… Я ненавижу…**Тьфу!* |
| öröm | *Ты рад/а? А вы рады?* | *Да, я очень рад/а.* *Я счастлив/а. А ты?* |
| elégedettség | *Ты доволен/довольна? Вы довольны?* | *Да, я доволен/довольна.* |
| meglepetés | *Надо же! Прелесть!* | *Как хорошо! Удивительно!* |
| tanácstalanság | *Что делать? Что мне делать?* | *С ума сойти!* |
| remény | *Может быть он придёт?**Возможно?* | *Да, может быть!**Возможно. Да, возможно.* |
| bánat, elégedetlenség | *Тебе не грустно?**Ты доволен/довольна?* | *Грустно. Очень грустно.**Нет, я недоволен/довольна с ним/ сней/ с ними.* |

4. A partner cselekvését befolyásoló kommunikációs szándékok kifejezése

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| felszólítás, kérés, udvarias kérés segítségkérés | *Встань/те, открой/те, напиши/те, запиши/те, читай/те, считай/те, продолжай/те, садись/тесь, входи/те, закрой/те…**Прошу встать. Принеси, пожалуйтста..!**Помоги мне/ Помогите мне.* |  |
| reklamálás | *Извини/те, но я не знаю. почему это так?**Спасибо.* | *Понятно, я принесу другой аппарат. Пожалуйста. Вот.**Не за что!* |
| javaslat | *Пойдём в кино.**Ты не хочешь пойти в кино?* | *Пойдёмте! Я тоже хочу.* |
| engedélykérés | *Можно мне пойти в кино?* |  |
| engedély megadása, elutasítása | *Конечно.**Можно. Пожалуста.**Нельзя. Ты болен.*  |  |
| kínálás, meghívás | *Пожалуйста. Вот торт/ котлеты/пельмени суп/конфеты. Бери/те. Вот кола/пиво/сок/ водка.**Приходи/те, приезжай/те в гости. Приходи/те к нам. Приходите на чай!**Приходите на вечеринку!* | *Спасибо. С удовольствием.**Спасибо. Я очень рад/а.* |

5. Társadalmi konvenciókhoz szükséges kommunikációs szándékok kifejezése

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| kapcsolatfelvétel: köszönés, üdvözlés, érdeklődés hogylét iránt és ezekre reagálás, bemutatás, bemutatkozás, megszólítás, engedélykérés | *Здравствуй/те! Привет!**Доброе утро1 Добрый день!**Добрый вечер! Спокойной ночи!**Как дела?**Как тебя/Вас зовут?* *Девушка! Анна Павловна! Мама! Сергей Петрович!**Разрешите представиться!* | *Здравствуй/те! Привет!**Спасибо, хорошо. Спасибо.**Меня зовут…**Очень приятно!* |
| kapcsolat befejezése: búcsúzás, üdvözlés, jókívánságok | *До свидания! Пока!**С днём рождения!* *С новым годом!* | *До свидания! Пока!**Спасибо.**С новым годом!* |
| kapcsolattartás:bocsánatkérés,köszönet és azokra reagálás | *Извини/те…**Спасибо.* | *Ничего!* *Не за что!* |

6. Interakcióban jellemző kommunikációs szándékok kifejezése

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| párbeszéd: beszélési szándék jelzése | *Извините, пожалйста, я не знаю, где…**Извините, вы не знаете, где…* | *Вы не знаете? Я тоже не знаю./ Я знаю, недалеко. Здесь, рядом.* |
| a megértés biztosítása:visszakérdezés, ismétléskérés,megerősítés,betűzés kérése, betűzés,nem értésfelkérés lassabb, hangosabb beszédre | *А! Где…? Вы хотите знать, где…?**Повторите, пожалуйста!**Мне непонятно, повторите ещё раз!**Повторите имя по буквам!**Я не понял/а, скажите, пожалуйста, медленнее, громче!* | *Да, я хочу знать, где….**С удовольствием.* |

*b) Fogalomkörök*

|  |  |
| --- | --- |
| Létezés kifejezése | *Это книга. Это мальчик.* A magyartól eltérő sajátosságok. |
| Cselekvés kifejezése | *играть, жить, говорить* típusú igék jelen, múlt és összetett jövő idejű alakjai.*написать, прочитать* típusú igék egyszerű jövő idejű alakjai. Az igei paradigma­rendszer fokozatos kiépítése kijelentő módban. *Слушай! Прочитай! Открой! Закрой!Пиши! Напиши!* A felszólító mód kifejezésének megértése, reakció a felszólításra. |
| Birtoklás kifejezése | *у меня есть…, чей, мой, твой, наш, ваш, его, её.**Книга мальчика, книги мальчика, мальчиков.*  |
| Térbeli viszonyok | *направо, налево, прямо, на столе, в машине.**В школу, на улицу.*  |
| Időbeli viszonyok | *Вчера, сегодня, завтра.**Часто, всегда, никогда.**В четверг, в пятницу.**Летом, осенью, зимой, весной…**В январе, в феврале…**Утром, днём, вечером…*  |
| Függő beszéd | *Он сказал, что завтра приедет.* |
| Mennyiségi viszonyok | *100 грамм колбасы, 100 грамм водки, литр молока и т.д.**Мне 11 лет. Ему 3 года. Ей 21 год.**Сейчас 2 часа. Сейчас 5 часов 10 минут.* |
| Minőségi viszonyok | *Большой, маленький. Белый, чёрный, красный, зелёный, голубой, синий, жёлтый.* *Короткий, длинный, худой, полный. Далёкий, близкий. Красивый, чистый, грязный. Быстрый, медленный.* |
| Modalitás | *Хорошо, плохо, далеко, близко, быстро, медленно.* |
| Esetviszonyok | *Это книга. Я вижу книгу. Книга мальчика на столе. Я даю книгу мальчику. Я гуляю с мальчиком. В книге красивая картина.*Az orosz esetviszonyok alapvető alakjai egyes és többes számban néhány elöljárószóval és azok nélkül. |
| Logikai viszonyok | *и, а, но, или, который, где, когда, потому что.* |
| Szövegösszetartó eszközök | Személyes névmások.Это*, мой, твой, наш, ваш, его, её, который.*  |

*OROSZ*

*11-12. évfolyam*

Évi óraszám: 111

*Kommunikációs szándékok*

1. Információcseréhez kapcsolódó kommunikációs szándékok kifejezése

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| dolgok, személyek, állapotok azonosítása, leírás, magyarázat, emlékeztetés | Что это? Кто это?Это книга или журнал? Что это? А это что? Что это за книга?Кто это? Это мальчик или девочка?*Сегодня вторник?**Ты помнишь, когда будет вечеринка?**Почему он опоздал?* | Это книга. Это мальчик.Это книга. Книга.Это книга. А это журнал.Это интересная книга.Это мальчик. *Да, вторник.**Да, помню, 15-ого ноября.**Потому что, он заболел.* |
| információkérés | Как тебя / Вас зовут? Где ты живёшь / Вы живёте?Где школа / музей / банк / парк / театр / цирк / кино / почта / касса / туалет?Сколько стоит гамбургер / торт / кефир / какао / шоколадка?*Когда у тебя день рождения?**Куда идёт автобус №7?**Как поехать на Красную площадь?**Где можно делать пересадку?**Где купить билеты в театр?* | Меня зовут…Я живу…Вот… Здесь… Направо, налево, прямо.Здесь рядом, где парк.100 форинтов. 3 рубля. 21 рубль.*Послезавтра.**На Таганку.**На метро до станции Охотный ряд.**На Арбатской.**В театральной кассе или в подземных переходах. В киоске.* |
| igenlő vagy nemleges válasz, információadás | Это книга? *Книга лежит в комнате на столе?**Это твоя книга?**Там много книг?* | Да, это книга. Да, конечно. Нет, это журнал. Что ты / Вы! Это журнал. Да нет! Это журнал.*Да, на столе. Нет, у телевизора.**Да, моя. Нет, это книга Виктора.* *Да, много. Нет, мало.* |
| kognitív tartalmak kifejezése: tudás, nem tudás, ismerés, nem ismerés, bizonyosság, bizonytalanság | Ты не знаешь/ Вы не знаете, где Борис Степанович? *Ты знаешь Виктора?**Ты уверен/а, что Виктор сегодня придёт на вечеринку?* | Я знаю, где Борис Степанович.Я не знаю. Ой, я не знаю, где он сейчас.*Да, знаю. Нет, не знаю.**Да, я уверен/а, что он придёт.**Нет, я не знаю точно, может быть, что он опаздыдает. Может быть не придёт. Возможно, что он болен.*  |

2. Személyes beállítottság kifejezésére szolgáló kommunikációs szándékok kifejezése

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| vélemény-nyilvánítás | По-моему… Я думаю, что | *По-твоему/по Вашему, это так?* |
| állapotok, események, cselekvések megítélése: dicséret, kritika, valaki igazának az elismerése |  | Правильно. Хорошо. Очень хорошо.Верно. Совершенно верно. Ты молодец.. Вы молодцы. Умница. Вот это да! Вот это вот! Вооо!Неправильно. Плохо. Это очень плохо! Как это возможно? Как тебе нестыдно?! Ты прав/а, Вы правы. Я согласен/согласна с тобой/ с Вами. |
| állásfoglalás elvárása: véleménykérés | *Как ты думаешь?**Как Вы думаете?**Какое ваше мнение об этом?* | *Я не знаю, я ещё не думала об этом.* |
| egyetértés, egyet nem értés, ellentmondás, ellenvetés | *Вы за или против?* | *Я с вами согласен/согласна.**У меня другое мнение. Я с вами несогласен/согласна.* |
| értékítélet: érdeklődés, kívánság, tetszés, nem tetszés | *Тебя интересует музыка?**Ты не хочешь прочитать книгу Булгакова?* | *Да, интересует. Нет, я не люблю музыку. Я предпочитаю литературу.**Да, очень.* |
| modalitás: akarat, kívánság, képesség, szükségesség, lehetőség, szándék, ígéret, terv | *Можно пойти сегодня в театр?**Сегодня я занят/а, но завтра я свободен/свободна и мы можем посмотреть новый фильм. Хорошо? Устраивает?**Какие у тебя планы на лето?* | *Я хочу… Я могу… Я умею…**Я должен… Мне надо…**Да, можно. Нет, нельзя.**Да, хорошо. Ну, ладно.**Я хочу поехать в горы.* |

3. Érzelmek kifejezésére szolgáló kommunikációs szándékok kifejezése

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| rokonszenv, sajnálkozás, ellenszenv | Тебе нравится…?*Ты хочешь/не хочешь…?**Вы хотите/не хотите…?* | Конечно, мне очень нравится… Я люблю… Это очень вкусно!Мне жалко! Мне жаль! Очень жалко!*К сожалению, у меня нет денег.*Мне не нравится… Я не люблю… Я ненавижу…Тьфу! |
| öröm | Ты рад/а? А вы рады? | Да, я очень рад/а. Я счастлив/а. А ты? |
| elégedettség | Ты доволен/довольна? Вы довольны? | Да, я доволен/довольна. |
| meglepetés | Надо же! Прелесть! | Как хорошо! Удивительно! *Что ты говоришь!* |
| tanácstalanság | Что делать? Что мне делать? | С ума сойти! *Ну как же?*  |
| remény | Может быть он придёт?Возможно? | Да, может быть!Возможно. Да, возможно.*Да, можеь быть, что он сегодня ночью придёт.* |
| bánat, elégedetlenség | Тебе негрустно?Ты доволен/довольна?*У меня сегодня плохое настроение.* | Грустно. Очень грустно.Нет, я недоволен/довольна с ним/ с ней/ с ними.*Неужели?* |

4. A partner cselekvését befolyásoló kommunikációs szándékok kifejezése

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| felszólítás, kérés, udvarias kérés, segítségkérés | Встань/те, открой/те, напиши/те, запиши/те, читай/те, считай/те, продолжай/те, садись/тесь, входи/те, закрой/те…Прошу вставать. Принеси, пожалуйтста..!Помоги мне/ Помогите мне.*Ешь/те! Пей/те! Пой/те! Танцуй/те!* |  |
| reklamálás | Извини/те, но я не знаю. почему это так?Спасибо. | Понятно, я принесу другой аппарат. Пожалуйста. Вот.Не за что! |
| javaslat | *Ты/Вы сегодня свободен/свободна?* Пойдём в кино.Ты не хочешь пойти в кино? | Пойдёмте! Я тоже хочу. |
| engedélykérés | Можно мне пойти в кино?*А может быть поехать в цирк? Разреши/те, пожалуйта.* |  |
| engedély megadása, elutasítása | Конечно.Можно. Пожалуста.Нельзя. Ты болен.  |  |
| kínálás, meghívás | Пожалуйста. Вот торт/ котлеты/пельмени суп/конфеты. Бери/те. Вот кола/пиво/сок/ водка.Приходи/те, приезжай/те в гости. Приходи/те к нам. Приходите на чай!Приходите на вечеринку!*Я хочу тебя/Вас пригласить на концерт.*  | Спасибо. С удовольствием.Спасибо. Я очень рад/а. |

5. Társadalmi konvenciókhoz szükséges kommunikációs szándékok kifejezése

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| kapcsolatfelvétel: köszönés, üdvözlés, érdeklődés hogylét iránt és ezekre reagálás, bemutatás, bemutatkozás, megszólítás, engedélykérés | Здравствуй/те! Привет!Доброе утро1 Добрый день!Добрый вечер! Спокойной ночи!Как дела?*Как ты/Вы себя чувствуешь/чувствуете?**Я хочу Вам представить…**Я хочу представиться.* Меня зовут…Как тебя/Вас зовут? Девушка! Анна Павловна! Мама! Сергей Петрович!Разрешите представиться! | Здравствуй/те! Привет!Спасибо, хорошо. Спасибо.*Спасибо, хорошо. Ничего. Плохо.*Меня зовут…Очень приятно! |
| kapcsolat befejezése: búcsúzás, üdvözlés, jókívánságok | До свидания! Пока!С днём рождения! С новым годом!*С приездом! Новосельем!* | До свидания! Пока!Спасибо.С новым годом! |
| kapcsolattartás:bocsánatkérés,köszönet és azokra reagálás | Извини/те…Спасибо. | Ничего! Не за что! |

6. Interakcióban jellemző kommunikációs szándékok kifejezése

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| párbeszéd: beszélési szándék jelzése | Извините, пожалйста, я не знаю, где…Извините, вы не знаете, где… | Вы не знаете? Я тоже не знаю./ Я знаю, недалеко. Здесь, рядом. |
| a megértés biztosítása:visszakérdezés, ismétléskérés,megerősítés,betűzés kérése, betűzés,nem értésfelkérés lassabb, hangosabb beszédre | А! Где…? Вы хотите знать, где…?Повторите, пожалуйста!Мне непонятно, повторите ещё раз!Повторите имя по буквам!*Моя фамилия Новиков. Н как Николай…* Я не понял/а, скажите, пожалуйста, медленнее, громче! | Да, я хочу знать, где….С удовольствием. |

*b) Fogalomkörök*

|  |  |
| --- | --- |
| Létezés kifejezése | Это книга. Это мальчик. A magyartól eltérő sajátosságok. |
| Cselekvés kifejezése | играть, жить, говоритьtípusú igék jelen, múlt és összetett jövő idejű alakjai.написать, прочитатьtípusú igék múlt és egyszerű jövő idejű alakjai. Az igei paradigma­rendszer kijelentő és felszólító módban. Слушай! Прочитай! Открой! Закрой!Пиши! Напиши! *Я бы пошёл на вечеринку.* A feltételes mód kifejezése. |
| Birtoklás kifejezése | у меня есть…, чей, мой, твой, наш, ваш, его, её.Книга мальчика, книги мальчика, мальчиков.  |
| Térbeli viszonyok | направо, налево, прямо, на столе, в машине.В школу, на улицу. *от… до…*  |
| Időbeli viszonyok | Вчера, сегодня, завтра.Часто, всегда, никогда.В четверг, в пятницу.Летом, осенью, зимой, весной…В январе, в феврале…Утром, днём, вечером… *В первой половины дня… Во второй половине дня…* *Ночью…**Весь день…* *Каждый день… Каждый месяц…**По вечерам…* |
| Függő beszéd | Он сказал, что завтра приедет. |
| Mennyiségi viszonyok | 100 грамм колбасы, 100 грамм водки, литр молока и т.д.Мне 11 лет. Ему 3 года. Ей 21 год.Сейчас 2 часа. Сейчас 5 часов 10 минут.*Три года назад…* *С утра до вечера.* |
| Minőségi viszonyok | Большой, маленький. Белый, чёрный, красный, зелёный, голубой, синий, жёлтый. Короткий, длинный, худой, полный. Далёкий, близкий. Красивый, чистый, грязный. Быстрый, медленный.*Красивый, противный.* |
| Modalitás | Хорошо, плохо, далеко, близко, быстро, медленно. *Чуть-чуть.*  |
| Esetviszonyok | Это книга. Я вижу книгу. Книга мальчика на столе. Я даю книгу мальчику. Я гуляю с мальчиком. В книге красивая картина.Az orosz esetviszonyok alapvető alakjai egyes és többes számban néhány elöljárószóval és azok nélkül.*о, об, за, против, напротив, по, при, через, для, с, над, под, около, от, к, из.* |
| Logikai viszonyok | и, а, но, или, который, где, когда, потому что, *поэтому, сколько, то… то…*. |
| Szövegösszetartó eszközök | Это*,* мой, твой, наш, ваш, его, её, который.  |